



Orientation to Ontario

SMALL CLAIMS COURT (小额法庭)

在安大略省, 小额法庭审理除利息和诉讼费用外金额不超过35,000.00加元的民事案件。该金额包括申诉人(例如原告) 索偿的全部物品的总值。

什么样的案件可以在Small Claims Court (小额法庭) 起诉?

可在小额法庭起诉的索偿案例包括:

对根据协议拖欠的资金进行的索偿, 例如:

- 对出售的货品或提供的服务未付的账款
- 未偿还的贷款
- 未付的租金
- 资金不足(NSF) 支票

对损坏的索偿, 例如:

- 财物损坏
- 干洗店损坏的衣服
- 个人伤害
- 违反合同

我需要付多少费用?

您在小额法庭起诉或抗辩以及在法律程序中的多数步骤中必须支付特定的费用。您还必须为传唤证人出庭(要求来到法庭) 及其往返路费而向证人支付费用。另外, 您还必须为可能需要的任何口译员以及视觉语言翻译支付费用。胜诉方可以请求法庭裁定对方当事人承担胜诉方的费用, 例如法庭费用。

我必须在多长时间之内提起诉讼?

关于您可以等待多长时间起诉可能存在时效规定。

重要提示

安大略省政府向可能因其财务状况而无法使用司法制度的人士提供费用豁免证书。

我需要什么证据来支持我的诉讼请求?

您将必须为您的诉讼请求提供证明。请考虑您必须提供哪些证人和/或哪些文件(例如合同、资金不足支票、记录或付款证明)来证明您的诉讼请求。如果您没有支持文件或证人, 您仍可能会胜诉。然而, 如果您只是自己口头主张和对方口头辩论, 可能难以证实您的请求。

谁可以在法庭上代理我?

许多原告在小额法庭自我代理。然而, 您也可以由律师或者根据Law Society Act (法律协会法)获得授权的诸如法学院学生或者paralegal (法律顾问)等人士代理。

我如何寻找律师或者 paralegal (法律顾问)?

如果您希望咨询一位安大略省的律师或者法律顾问, 您可以联系 Law Society Referral Service (律师协会转介服务处)。您可以通过在 lawsocietyreferralservice.ca 填写一份网上申请表向转介服务处提交申请。

1-855-626-0002

<https://settlement.org/o2o>



LAW & JUSTICE

designed by freepik.com



Funded by / Financé par

该服务处将向您提供您所在地的一名律师或法律顾问的姓名，其将向您免费提供不超过30分钟的初次咨询，帮您决定您有何权利和选择。

有一个星期一至星期五的危机热线，每日上午9点至下午5点，号码是416-947-5255或1-855-947-5255 (免费)。该热线是为不能使用网上服务的人士而设。

如果我需要口译员怎么办？

小额法庭在全部法庭程序中提供英语至法语和法语至英语的口译服务。从英语或法语翻译成任何其它语种的口译必须由需要口译的当事人安排和付费。法院办公室将为符合费用豁免的人士所需要的以任何语言进行的“庭上”翻译支付费用。

重要提示

切记一份判决书是法庭的命令；不是付款的担保。如果您取得判您胜诉的判决书，并且债务人未按判决向您付款，您可能不得不采取步骤强行(催收)收款。

如果我因为听力障碍而需要视觉语言翻译怎么办？

如果您由于听力障碍而需要翻译，您可以向小额法院办公室提出申请。您可以自己带一名翻译员或者要求为您安排翻译员。法院将按照检察厅的标准口译费率或者要求的费用(取二者中较低者)向视觉语言翻译员付费。

如果我需要不同格式的指引或者表格怎么办？

根据 *Ontarians with Disabilities Act* (残疾安大略人法)第7条的规定，如果您想索取一份不同格式的出版物，请联系Service Ontario Publications (安大略省服务局出版处)：

Service Ontario Publications
50 Grosvenor Street
Toronto, ON
M7A 1N8

免费电话: 1-800-668-9938

弱听人士免费电话: 1-800-268-7095

关于小额法庭的更多信息，请访问：

attorneygeneral.jus.gov.on.ca/english/courts/guides

